

Arbejdgers navn (virksomhed) /Nume angajator(companie):

XXXXX XXXXX

Medarbejderens navn /Nume Angajat:

XXXXX XXXXX

Udarbejdet af / Intocmit de:

Agrojob Denmark A/S

Dato / Data:

XX-XX-XXXX

Ansættelseskontrakt

Contract de munca

For medarbejdere med fast løn /

Pentru salariatii cu salariu fix

Contract is not valid without permission from Agrojob Denmark A/S

Ansættelseskontrakt / Contract de munca

Parterne / Partile contractante:

Arbejdsgivers navn / Nume angajator

Medarbejderens navn / Nume angajat:

Arbejdsgiversadresse / Adresa Angajator

Medarbejderens bolig adresse/ Adresa angajat:

CVR nr/ Cod fiscal

Telefon nr./ Numar telefon

Ankomst kontakt /Nr.tel. sosire

Ankomst station /Statie sosire

e-mail adresse/ e-mail :

Medarbejder CPR nr./ CNP angajat:

Ansættelse er indgået under følgende betingelser: (alle artikler nedenfor skal udfyldes). Denne aftale er ikke omfattet af en kollektiv overenskomst, og arbejdsgiveren er ikke medlem af en arbejdsgiverforening./ **Condițiile pentru acordul de angajare sunt următoarele:** (toate câmpurile de mai jos trebuie completate) Acest contract nu este acoperit de niciun acord de muncă colectiv, iar angajatorul nu este membru al vreunui sindicat.

Art 1. Arbejdssted og Transport / Locul de munca si Transport:

Arbejdsplads beskrivelse/ Descriere loc de munca:

Arbejdsplads(er)/ Adresa loc(uri) de munca:

Aftale om transport til/mellem arbejdssteder (afstand, transport midler, andet)/ Intelegeri cu privire la transport spre/intre locuri de munca (distanța, mijloace de transport, etc)

Afstand/ distanta: x km

Transportmidler / mijloace de transport: gå/ mers, cykel/ bicicleta, andet/alte

Gyldigt kørekort er påkrævet/ Este necesar Permis de Conducere :

Enhver suspension af medarbejderens kørekort anses for at være et grundlæggende kontraktbrud, som kan medføre afskedigelse af medarbejderen./ Daca da, orice suspendare a Permisului de Conducere al angajatului este considerată o încălcare a contractului care poate duce la concedierea angajatului.

Reguleringer for rygning

Ingen rygning på arbejdsområdet!

Regulament privind fumatul:

Fumatul nu este permis in zona de lucru!

Art 2. Ansættelse og ophør / Atributii si Responsabilitati

Funktion / Ocupatie

Ufaglært medarbejder / Muncitor necalificat

Pligter og ansvar omfatter / Atributiile si responsabilitatile includ:

Alle aspekter af produktion, herunder rengøring og vedligeholdelse af faciliteter/udstyr
Toate aspectele privind productia, inclusiv curatenia si intretinerea cladirilor si a utilajelor

For yderligere detaljer henvises til eventuel jobbeskrivelse eller en anden separat jobbeskrivelse / Pentru mai multe detalii consultati fisa postului sau orice alta descriere suplimentara

Medarbejder refererer til/ Superior

Arbejdsgiver eller driftsleder/ Angajator sau manager

Art 3. Indledning og opsigelse af beskæftigelsen/ Inceperea si incetarea activitatii de munca

Ansættelsen begynder på(dato)/ Contractul de angajare incepe la data:

Det er en tidsbegrænset aftale og slutter uden yderligere varsel på (dato)

Contractul este pe o perioada determinata si se incheie fara notificare la data:

Prøveperiode / Perioada de proba:

De første 3 måneder af ansættelsen er en prøveperiode, hvor ansættelsen kan afsluttes af en af parterne med en dags varsel til en hvilken som helst dato i en måned / Primele 3 luni de angajare sunt considerate perioadă de probă, în care poate fi data o zi de preaviz de catre oricare dintre parti în orice dată a lunii.

Eventuelt opsigelsesvarsel skal gives skriftligt/ Orice notificare de reziliere se da in scris

Uanset at det er en tidsbegrænset aftale, kan ansættelsen opsiges af begge parterne med en måneds varsel til udgangen af en måned./ Indiferent dacă este vorba despre un contract pe durată determinată, notificarea de reziliere poate fi furnizată fie de oricare din părți, cu o notificare de o lună de la sfârșitul unei luni.

Medarbejderen skal følge alle sikkerhedsregler der gælder for arbejdspladsen. Enhver mishandling af et dyr medfører til øjeblikkelig opsigelse af kontrakten uden varsel.

Angajatul trebuie să respecte toate regulile de siguranță și reglementările aplicabile locului de muncă. Orice maltratare a unui animal este motiv pentru rezilierea imediată a contractului, fără preaviz.

At arbejde under påvirkning af alkohol eller ulovlige stoffer medfører til øjeblikkelig opsigelse af kontrakten uden varsel/ Lușul sub influența alcoolului sau a oricărei substanțe ilegale este motiv pentru rezilierea imediată a contractului, fără preaviz.

Eventuelt opsigelsesvarsel skal gives skriftligt./Orice notificare de reziliere trebuie furnizată în scris.

Medarbejderen afstår fra at tage nogen form for kød (frisk, røget, dåse, pølser, salami, skinke eller andre former for kød) til Danmark./Angajatul nu va lua în Danemarca niciun fel de produs din carne (proaspătă, afumată, conserva, cârnați, salam, șuncă sau orice alt tip de carne).

Art 4. Arbejdstid / Program de lucru

Gennemsnitlig ugentlig arbejdstid/ Nr.mediu ore de lucru saptamanal:	37
Gennemsnitlig månedlig arbejdstid/ Nr. mediu ore de lucru lunar:	160

Den daglige arbejdstid er mellem / Programul de lucru zilnic este cuprins intre orele:

in interval of time :

med pauser / cu pauze

For yderligere detaljer henvises til tidsplanen på arbejdspladsen. Arbejdsplanen kan ændre sig på baggrund af arbejdsgiverens behov./ Pentru mai multe detalii consultați programul de la locul de munca. Programul de lucru se poate schimba în funcție de nevoile angajatorului.

Pauser / Pauze:

Pauser i løbet af arbejdsdagen
Pauze în timpul zilei de lucru:

Se skemaet på arbejdspladsen. Pauser betales ikke.
Consultați programul de lucru. Pauzele nu sunt plătite

Weekender og helligdage/ Weekend-uri si sarbatori legale

Den ugentlige arbejdstid omfatter arbejdsarbejde i weekender og på helligdage i følgende omfang/ Programul de lucru săptămânal include și munca în timpul weekend-urilor și în zilele de sărbătoare precum următoarea:

Arbejdsfrekvens i weekender / Frecvența lucrului în weekend Hver anden/al doilea
Arbejdsfrekvens i helligdage / Frecvența muncii în sărbătorile legale Hver anden/al doilea

For nærmere oplysninger om weekender og helligdage henvises til tidsplanen på arbejdspladsen / Pentru mai multe detalii referitoare la weekend-uri sau sărbători legale consultați programul de la locul de munca

Ferie / Concedii

Se skemaet på arbejdspladsen til ferie / Consultați planul de concedii de la locul de munca

Art 5. Løn/ Salariu

Betaling pr. arbejdet time / Salariu pe ora lucrata 100 DKK

Lønnen, herunder weekender og alle helligdage, fastsættes efter individuel aftale og skal være månedlig / Salariul lunar pentru programul de lucru convenit conform Art 4, inclusiv weekend-uri si sarbatori legale, este stabilit în conformitate cu acordul individual:

16000 DKK

To uger efter start af jobbet overføres arbejdsgiveren en accontoløn på 2.500 DKK. Denne acconto er kun for den første måned af ansættelsen og trækkes fra den første løn. / La două săptămâni de la începerea activității, angajatorul va transfera un avans de 2.500,- DKK. Acest avans se platește doar în prima lună de angajare și va fi dedus din primul salariu.

Pension/ Pensii

Pensionen er overensstemmende med lov om almindelig pension. Der er ikke indgået en privat pensionsaftale. Pensia va fi în conformitate cu Legea daneză privind pensia generală. Nu a fost încheiat un contract de pensie privată.

Overarbejde / Ore suplimentare

Arbejde uden for den aftalte gennemsnitlige arbejdstid kan betales enten med en timeløn eller ved kompensations tid i stedet./ Orele de lucru în afara numărului de ore mediu convenit trebuie să fie compensate fie prin plată pe ora suplimentară, sau prin compensație, prin acordare de timp liber.

Ved overarbejde vil timelønnen være 125 Dkk, eller kompensations tid, i forholdet 1: 1./ Pentru orele suplimentare, salariul pe ora este 125 Dkk, sau timp liber compensatoriu, în raport de 1:1

Lønnen overføres til medarbejderen på den sidste bankdag i måneden./ Salariul se transferă în contul salariatului în ultima zi lucrătoare a lunii.

Art 6. Ferie / Concediu

Feriebetaling/ Bani de concediu

Ud over lønnen indbetales 12,5% til feriepenge kontoen. (For mere information se §7-§9 i ferieloven). I ferieperioden er der ingen løn./ În plus față de salariu, o plată de 12,5% este plătită într-un fond de concediu "feriekonto". (Pentru informații suplimentare, a se vedea §7-§9 din Legea daneză pt concediu - "ferieloven"). În timpul concediului, nu se platește salariu.

Art 7. Fravær på grund af sygdom/ Absenta pe motiv de boala

Arbejdsgiveren skal underrettes om sygefravær senest 60 minutter før den planlagte arbejdstid på fraværsdagen. Medarbejderen skal personligt oplyse arbejdsgiveren om sygdommen telefonisk. Telefonisk meddelelse betragtes ikke som personlig anmeldelse. / Angajatorul trebuie să fie informat despre absența cauzată de boala cu cel mult 60 de minute înainte de începerea programului, în ziua absenței. Angajatul trebuie să notifice angajatorul despre boală, personal sau telefonic. Mesajele text nu sunt considerate notificări personale.

Meddelelse om sygdom skal gives til: arbejdsgiver / leder./ Notificarea trebuie să fie adresată: angajatorului / managerului

Arbejdsgiveren har ret til at anmode om en lægeerklæring, der angiver at fravær skyldes sygdom. Hvis medarbejderen ikke overholder dette ansvar, kan det få konsekvenser for ansættelsen. Arbejdsgiveren skal dog betale udgifterne til læge erklæring. Under sygdom vil medarbejderen modtage et tilsvarende beløb i henhold til lov om sygedagpenge (startende efter 8 ugers ansættelse).

Angajatorul are dreptul sa ceara o adeverinta medicala care precizează ca absența se datorează unei boli. Dacă angajatul nu se conformează acestei responsabilități, acesta poate avea consecințe asupra angajării. Angajatorul va plăti cheltuielile legate de obținerea adeverinței medicale, dar nu are dreptul la un concediu compensatoriu. În timpul îmbolnăvirii, salariatul va primi o sumă echivalentă în conformitate cu Legea daneză privind concediul medical (începând cu 8 săptămâni de la angajare).

Underskrifter / Semnături

Ved deres underskrift er parterne enige om at denne ansættelseskontrakt er udfyldt og underskrevet i 2 eksemplarer, og at hver part har modtaget en kopi./ Prin semnatura lor, părțile sunt de acord că prezentul Contract de muncă a fost completat și semnat în 2 exemplare și că fiecare parte a primit o copie.

Underskrift/Semnături:

Arbejdsgiver/Angajator

Medarbejder/Angajat

Sted/ Loc

Sted / Loc

Dato / Data

Dato / Data

(Arbejdsgiver underskrift/ Semnatura angajator)

(Medarbejderens underskrift / Semnatura angajat)

Husleje kontrakt/ Contract de inchiriere

Parterne / Partile

Navn på udlejer / Numele proprietarului

Navn på lejer/ Numele chirasului

Udlejers adresse / Adresa proprietar

Lejers adresse/ Adresa locatarului:

Beskrivelse af bolig / Descrierea proprietatii:

eget værelse i fælles hus/ cameră proprie in casa comuna , delt med/ impreuna cu x pers on(er) / persoane

Seng /Pat

Ja / Da

Bord og stole/ Masa si scaune

Ja / Da

Vaskemaskine / Masina de spalat disponibila

Ja / Da

Køkken udstyr / Obiecte bucatarie

Ja / Da

Rygning / Reguli fumat

Rygning er ikke tilladt inden for boligområdet./ Fumatul este interzis in spatiul de locuit.

Inspektion / Inspectie

Ved indgåelse af boligaftalen vil en fælles inspektion af lokalerne danne grundlag for en rapport, der opsummerer lokalernes stand./ La inceperea contractului de inchiriere, o inspectie comuna a spatiului va constitui baza unui raport din care să rezume condițiile spatiului.

Fraflytning/ Incetarea contractului

Ved opsigelse af arbejde og lejekontrakt vil en gensidig inspektion af lokalerne være grundlaget for en rapport, der opsummerer betingelsen på det tidspunkt, hvor lejeren over lokalerne til udlejer./ La încheierea contractului de muncă și al celui de inchiriere, o inspectie comuna a spatiului va constitui baza pentru un raport care să rezume situația în momentul în care chiriașul preda spatiul către proprietar.

Lejer er ansvarlig for at opretholde værelset/ huset ren. / Chiriașul este responsabil pentru a menține spațiu / casă curată. Hvis huset ikke er i samme stand som ved ankomsten, kan arbejdsgiveren tilbageholde et beløb på op til 3.000, - DKK fra den sidste løn til reparation og rengøring. Ingen kæledyr tilladt./ În cazul în care camera / locuinta nu este lăsată în aceeași stare ca la sosire, angajatorul poate reține o sumă de până la 3.000, - DKK din ultimul salariu pentru reparații și curățenie. Nu sunt permise animale de companie.

Leje / Chirie

DKK

Forbrug+internet/ Utilitati+internet

i alt pr. måned / Total pe luna

DKK

Bolig stilles til rådighed af arbejdsgiveren. Lejer er forpligtet til at forlade ved opsigelse af arbejdskontrakt. Bolig ydes kun til kontraktansatte. Hvis arbejdskontrakten opsiges, skal lejeren fraflytte logi indenfor 5 dage. / Locuinta este asigurata de angajator. Chiriașul trebuie să strămuteze la încetarea contractului de muncă. Locuinta este destinata exclusiv angajatilor. În cazul în care contractul de muncă este reziliat, chiriașul trebuie să elibereze locul în termen de 5 zile.

Medarbejderen er ansvarlig for sine egne fødeomkostninger./ Angajatul este responsabil pentru propriile cheltuieli cu alimentele.

Underskrift Semnaturi : Udlejer /Proprietar

Lejer/ Chirias

Dato /Data

Dato /Data

(Udlejer underskrift/ Semnatura proprietar)

(Lejers underskrift/ Semnatura chirias)